

## 109 學年度第一學期 Eurasia 基金會國際講座

### 「亞洲共同體：東亞學的構築與變容」系列講次(5)

#### 講題：台日知識份子的台灣觀看以及文藝生產

第5週 Eurasia 基金會國際講座，邀請到中正大學台灣文學與創意應用研究所所長楊智景教授蒞臨本校講學。首先楊教授回答徐校長「在台日人所著之文學作品或如楊逵等台人在日所著之文學作品應隸屬於台灣文學還是日本文學」之問題。楊教授舉例日治時期的島田謹二教授曾提出「外地文學」的概念回應這個問題。而楊教授本身則認為，不管是從新歷史主義或是從後現代主義的角度來看，這些作家的台灣書寫豐沛了日本文學的面向。

楊教授將 1895-1945 的 50 年間分成四期介紹：

#### 1. 領台前期(1895-1916)

展開各種的調查活動，產生了探險記、報導、冒險小說等文藝生產。透過『太陽』『東京日々新聞』等雜誌媒體傳播，對台灣進行二元對立式的描述。如：重複使用野蠻、未開化、髒污等字眼強化台灣的落後性，以對比日本的文明與進步，但弔詭的是也描述台灣的豐饒、樸素等。其功用乃藉由文藝生產在日本內地傳播新領地的形象。作品如：村井弦齋之《日の出島 新高の巻》。

#### 2. 殖民地觀光開展期 (1916-1930)

開展的背景如下：

- (1) 交通的完備：台灣縱貫鐵道開通（1908年），內台定期航路確立（1912年）。
- (2) 旅遊機構建立：JTB台北支部開設（1914年）。
- (3) 有效的宣傳活動：20周年紀念台灣勸業共進會（1915年）。
- (4) 整頓旅遊環境：為東宮皇太子台灣行幸（1923年）。

三種型態的旅行：

#### (1) 個人旅行(佐藤春夫的台灣之旅)

佐藤春夫打開日本作家來台旅遊的契機。大正9年6月～10月初三個半月的旅行，留下如：「蝗之旅」、「鷹爪花」、「女誠扇綺譚」、「殖民地之旅」等許作品。佐藤春夫的「觀看」，分前台與後台。前台為官方想要讓他看的地方，如：參觀發電工程、教育現場等。後台為他用自己的方式來實現越界的概念，如原住民族的生活場景、傳統生活與資本主義衝突的現場等。春夫的「觀看」也具有重層意義，他是被動的旅行者，也是有意識地確保思考空間的觀察者。

#### (2) 殖民地視察旅行(德富蘇峰的台灣之旅)

他是明治維新後重要的政治學家。1929年受官方邀請來台，體驗日本治台的功績。此乃是經過策劃的觀光行程，從他的《台灣遊記》來看，時而制高的、時

而全景模式的「觀看」視角是其特性。旅遊行程具有帝國印記巡禮的政治性。

### (3)文化宣傳旅行(婦人文化講演會)

由婦人每日新聞社等主辦，盛行於1930年。雖受到報章媒體大肆宣傳，但卻也受到言論限制、行動監視。其文藝產物如：林芙美子〈在殖民地邂逅的女人〉、北村兼子《新台灣行進曲》等。日人女作家的台灣書寫彌補了以男性文人為主的台灣觀看之缺口。

楊教授在此也比較了台灣知識分子的自我觀看。她認為蔣渭水、賴和批判殖民統治，卻也是透國殖民現代性對台灣進行自我省察。另外，楊教授也舉例陳澄波先生，譬如說他畫的「水源地附近」，有城市裡現代化的設施，他的畫作中有很多現代化的符號，與殖民政府官方引以為傲的治績看似相近，但他跟日本人的他者觀看不同之處在於他所尊崇的現代性是融合了傳統、是要以台灣為主體，可以促使台灣進步的，這是他者觀看與自我觀看很大的差異。

### 3. 「霧社事件」以後（1930-1937）

「霧社事件」後有作家因受到「蕃婦問題」的啟發，而思考原住民婦女和山地日本警察之間的關係，例如：大鹿卓、中村地平。另外，伊藤永之介《平地蕃人》（1930年12月）、田村泰次郎《日月潭公事》（1934年8月），則是從勞動問題、榨取的角度觀看台灣的狀況。

### 4. 戰時下（1937-1945）

此時期主要為意識型態動員宣傳旅行。由菊池寬領隊的日本內地作家組成了「文藝銃後運動講演會」（1940年），從成員們的訪台紀錄或對媒體的相關發言可以了解到他們視台灣為日本的南進策略上的中繼點；而從丹羽文雄〈台灣的氣息〉、佐多稻子〈台灣之旅〉的文本中則特別聚焦高砂義勇隊忠誠勇猛的形象以及志願兵的忠誠心，也就是說在此之前總被以「野蠻未開」之民加以污名化的原住民，在戰時下卻成為受到歌頌的對象。此外，台灣的皇民化運動的成果也是當時訪台作家們的觀看重點。

(網頁連結：<https://Eurasia.pccu.edu.tw/faculty.php>) (撰稿：陳毓敏・日文系副教授)